
5

Record forms

The *Russian language proficiency test* Manual contains five record forms, divided according to the sub-test. These forms are designated on the following pages as follows:

- ☛ For the sub-test *Production: Lexicon. Nouns and Verbs* — P1
- ☛ For the sub-test *Production: Case* — P2
- ☛ For the sub-test *Perception: Grammatical constructions* — P3
- ☛ For the sub-test *Production: Verbal inflection* — P4
- ☛ For the sub-test *Perception: Lexicon. Nouns and Verbs* — P5

Name of child / Имя ребенка

Birthday /

День, месяц, год рождения

Onset / duration of
 contact with L2 /

Начало / длительность контакта
 со вторым языком

Date of test / Дата тестирования

Tester / Тестирующий

		1/0	
		Tr	
	Tr очки	Tr	
	Tr слон	Tr	
1	машина		
2	мышка		
3	груша		
4	картина		
5	брюки / штаны		
6	белка		
7	горка		
8	ложка		
9	майка		
10	черепаха		
11	кисточка		
12	лейка		
13	качель		
14	кошка		
15	рога		
16	шорты		
17	радуга		
18	корзина		
19	рука		
20	чайка		
21	кукла		
22	мышка		
23	футболка		
24	лук		
25	нога		
26	гора		
Sum / Сумма			

Name of child / Имя ребенка

Birthday /

День, месяц, год рождения

Onset / duration of
contact with L2 /Начало / длительность контакта
со вторым языком

Date of test / Дата тестирования

Tester / Тестирующий

Total
(Nouns + Verbs) /
Общая сумма
(Им.сущ. + глаг.)

		1/0	
Tr	клевать	Tr	
Tr	тушить	Tr	
1	сидеть		
2	пилить / распиливать		
3	спать		
4	бить		
5	танцевать		
6	гореть		
7	лаять / гавкать		
8	разбить / разбивать		
9	читать		
10	лить		
11	рисовать		
12	пролить / проливать		
13	есть		
14	упасть / падать		
15	лететь		
16	свистеть		
17	пить		
18	шептать		
19	бежать / бегать		
20	щипать		
21	сажать		
22	шить		
23	сосать		
24	украсть / красть		
25	ласкать		
26	(раз)резать		
Sum / Сумма			

Name of child / Имя ребенка

ИНСТРУКЦИЯ

ВВЕДЕНИЕ

Сейчас мы поиграем в игру, которая называется «Цирк». В цирке у нас есть клоун и много зверей. Вот это лев, слон, вот обезьяна, а это змея, вот это тигр, пантера, жираф, а вот зебра и крокодил. Я тебе сейчас покажу этих зверей. Тестирующий показывает ребенку части пазла.

Birthday /

День, месяц, год рождения

ТРЕНИРОВКА

Лев и обезьяна дружат, а змея и слон просто нравятся друг другу. Сейчас я перемешаю части пазла и задам тебе вопрос, а ты мне на него ответишь:

Onset / duration of
 contact with L2 /

Начало / длительность контакта
 со вторым языком

Вопрос	Ответ
Кому нравится лев? (Обезьяне)	
Кого ищет змея? (Слона)	


Date of test / Дата тестирования

НАЧАЛО ЭКСПЕРИМЕНТА

Клоун и жираф нравятся друг другу, зебра и пантера дружат, крокодил и тигр тоже дружат. Сейчас я перемешаю части пазла и задам тебе несколько вопросов, а ты мне на них ответишь.

Tester / Тестирующий

Вопрос	1/0	Ответ
Прямой порядок		
Кому нравится клоун? (Жирафу)		
Кого ищет зебра? (Пантеру)		
Кого ищет крокодил? (Тигра)		
А сейчас я перемешаю части пазла ещё раз! (Обратный порядок)		
Кого ищет жираф? (Клоуна)		
Кому нравится пантера? (Зебре)		
Кому нравится тигр? (Крокодилу)		
Sum / Сумма		

Name of child / Имя ребенка	Предложения для проверки		Ответ тестируемого				1/0	
	1	1.1	Чашка падает	A	B _L	C _L	D _L	
		1.2	Кошка спит	A _L	B	C _L	D _L	
Birthday / День, месяц, год рождения	2	2.1	Мальчик пьёт воду	A _L	B	C _L	D _L	
		2.2	Тётя солил суп	A _L	B _L	C	D _L	
Onset / duration of contact with L2 / Начало / длительность контакта со вторым языком	3	3.1	Собака съела мясо	A _G	B _G	C	D _L	
		3.2	Мальчик выпил воду	A _L	B	C _G	D _G	
	4	4.1	Девочка не лежит	A _L	B _G	C _{Mix}	D	
		4.2	Дядя не читает	A	B _{Mix}	C _L	D _G	
Date of test / Дата тестирования	5	5.1	Только она едет на велосипеде	A _L	B _G	C	D _G	
		5.2	Только он играет в мяч	A	B _G	C _G	D _L	
Tester / Тестирующий	6	6.1	Это мальчик, который обнимает девочку	A _L	B	C _L	D _G	
		6.2	Это девочка, которая рисует мальчика	A	B _L	C _L	D _G	
Orientation of pictures / расположение картинок	7	7.1	Девочка даёт мишку кукле	A _G	B _L	C	D _L	
		7.2	Девочка гладит руку пером	A _L	B _L	C _G	D	
	8	8.1	Кошку кусает собака	A	B _L	C _L	D _G	
		8.2	Девочку толкает мальчик	A _L	B _L	C	D _G	
	9	9.1	Девочка видит, что мальчик пьёт воду	A _G	B _G	C _L	D	
		9.2	Мальчик видит, что девочка едет на велосипеде	A _L	B	C _G	D _G	
	10	10.1	Кошка выходит	A _L	B _L	C	D _L	
		10.2	Девочка приносит куклу	A _L	B _L	C _L	D	
	11	11.1	Мальчик нарисован девочкой	A _G	B	C _L	D _L	
		11.2	Девочка побита мальчиком	A	B _G	C _L	D _L	
Sum / Сумма								

Name of child / Имя ребенка

ИНСТРУКЦИЯ

ВВЕДЕНИЕ

Сейчас мы с тобой поиграем в театр. Каждый из нас должен будет что-то делать.

Birthday /

День, месяц, год рождения

ТРЕНИРОВКА

Я буду лаять, а ты будешь прыгать. Давай начнем лаять и прыгать, а ты мне скажешь, кто сейчас что делает: посмотри-ка еще раз, мое задание — лаять, а твое — прыгать.

Вопрос	Правильный ответ
Скажи мне, кто сейчас что делает?	(Я) прыгаю (Ты) лаешь

Onset / duration of
 contact with L2 /

Начало / длительность контакта
 со вторым языком

А теперь мы делаем все наоборот: я буду прыгать, а ты — лаять. Давай попробуем.

Вопрос	Правильный ответ
Скажи мне, кто сейчас что делает?	(Я) лаю (Ты) прыгаешь

Date of test / Дата тестирования

НАЧАЛО ЭКСПЕРИМЕНТА

Tester / Тестирующий

Вопрос	Правильный ответ	1/0	Ответ
<i>Сейчас я буду писать письмо, а ты будешь резать бумагу. Начинаем. Скажи мне, кто сейчас что делает?</i>	режу		
	пишешь		
<i>А теперь я буду закрывать коробку, а ты будешь брать игрушку ...</i>	беру		
	закрываешь		
<i>А теперь я буду играть, а ты будешь читать ...</i>	читаю		
	играешь		
<i>Давай попробуем теперь наоборот: смотри-ка, я буду резать бумагу, а ты будешь писать письмо. Начинаем. Скажи мне, кто теперь что делает?</i>	пишу		
	режешь		
<i>Теперь я буду читать, а ты будешь играть ...</i>	играю		
	читаешь		
<i>Теперь я буду брать игрушку, а ты будешь закрывать коробку ...</i>	закрываю		
	берешь		
Sum / Сумма			

Name of child / Имя ребенка

Birthday /


День, месяц, год рождения

Onset / duration of
contact with L2 /Начало / длительность контакта
со вторым языком

Date of test / Дата тестирования

Tester / Тестирующий

Orientation of pictures /
расположение картинок

	Ребенок	
	D	C
	B	A
Тестирующий		

Tr.	Слово	Ответ тестируемого				1/0	Комментарии
		A _U	B _P	C _S	D		
	нога	A _U	B _P	C _S	D	Tr.	
1	брюки	A _S	B _P	C _U	D		
2	ложка	A	B _U	C _S	D _P		
3	чайка	A	B _S	C _U	D _P		
4	горка	A _P	B	C _U	D _S		
5	кошка	A _U	B _P	C _S	D		
6	майка	A _S	B _U	C	D _P		
7	мишка	A	B _S	C _P	D _U		
8	лук	A _S	B _P	C	D _U		
9	рога	A _P	B	C _U	D _S		
10	картина	A _U	B _S	C _P	D		
Sum / Сумма							

Tr.	Слово	Ответ тестируемого				1/0	Комментарии
		A	B _S	C _U	D _P		
Tr.	пилить	A	B _S	C _U	D _P	Tr.	
Tr.	украсть	A _U	B	C _P	D _S	Tr.	
1	пить	A	B _P	C _S	D _U		
2	упасть	A _P	B _S	C _U	D		
3	шептать	A _U	B	C _P	D _S		
4	лить	A _S	B _U	C	D _P		
5	бежать	A _S	B _P	C _U	D		
6	бить	A _P	B	C _U	D _S		
7	сажать	A _S	B _P	C _U	D		
8	щипать	A	B _U	C _S	D _P		
9	шить	A _U	B _S	C	D _P		
10	сосать	A	B _U	C _P	D _S		
Sum / Сумма							

Total
(Nouns + Verbs) /
 Общая сумма
 (Им.сущ. + глаг.)
